



89.



**Zapadno-pomorsko vojvodstvo
(Republika Poljska)**

Županija



**Primorsko-goranska županija
(Republika Hrvatska)**

SPORAZUM O SURADNJI

Primorsko-goranska županija (Republika Hrvatska)

zastupana po Prof. dr. sc. Vidoju Vujiću, obnašatelju dužnosti Župana, zamjeniku župana

i

Zapadno-pomorsko vojvodstvo (Republika Poljska)

zastupana po Olgierdu Geblewiczu, maršalu Zapadno-pomorskog vojvodstva

u daljnjem tekstu **Strane**, ujedno poštujući odredbe

- Sporazuma između Republike Poljske i Republike Hrvatske o zajedničkoj potpori i poticanju investiranja, sačinjenog u Varšavi 21. veljače 1995.,
 - Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Poljske o kulturnoj i prosvjetnoj suradnji, sačinjenog u Zagrebu 14. rujna 1995.,
 - Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Poljske o turističkoj suradnji, sačinjenog u Zagrebu 18. svibnja 1996.,
 - Memoranduma o razumijevanju o suradnji između Ministarstva regionalnog razvoja Republike Poljske i Ministarstva regionalnog razvoja, šumarstva i vodnog gospodarstva Republike Hrvatske, sačinjenog u Zagrebu 17. veljače 2011.,
 - Deklaracije o suradnji između Saveza vojvodstava (regija) Republike Poljske i Hrvatske zajednice županija, sačinjene u Rynu 12. kolovoza 2011.,
 - Europske okvirne konvencije o prekograničnoj suradnji teritorijalnih jedinica i vlasti, usvojene u Madridu 21. svibnja 1980.,
- i
- uzimajući u obzir uvjete bilateralnih odnosa između Republike Poljske i Republike Hrvatske,
 - vodeći se načelom reciprociteta i poštujući interese država stranaka u sporazumu,
 - uzimajući u obzir važnost razvoja međuregionalne suradnje u procesu europskih integracija,
 - uvjereni u obostranu korist od učvršćivanja i razvoja učinkovite suradnje među zajednicama, vlastima, poduzećima i institucijama obaju regija,
 - težeći integraciji lokalnih zajednica, jačanju uzajamnih veza i razmjeni iskustava u duhu europskih integracija,

odlučuju kako slijedi:

Članak 1.

Cilj suradnje je stvaranje povoljnih uvjeta za društveni i gospodarski razvoj obaju regija. Strane će surađivati na sljedećim područjima u okvirima svoje nadležnosti:

- transport
- zaštita okoliša i kulturnog naslijeđa
- kultura
- obrazovanje
- turizam i sport
- gospodarstvo

Članak 2.

Suradnja će se provoditi među institucijama nadležnima za područja navedena u članku 1.

Članak 3.

1. Oblici suradnje:

- međusobni susreti radi uspostave veza i razmjene iskustava i informacija o dogovorenim područjima;
- zajednički projekti s područja interesa obaju stranaka;
- zajedničko sudjelovanje u važnim događanjima;
- zajednička organizacija radionica, sastanaka i ostalih događanja;
- zajedničko sudjelovanje na sektorskim regionalnim sastavima, izložbama i ostalim događanjima.

2. U cilju osiguranja provedbe odredaba ovog Sporazuma, Strane će formirati radne skupine za suradnju na pojedinim područjima i ukoliko bude potrebno, imenovati koordinatore tih aktivnosti.

3. Uzajamne posjete predstavnika obaju Strana financirat će regije u granicama svojih proračuna. Troškove boravka i smještaja snosi strana koja poziva, dok prijevozne troškove snosi pozvana strana.

Članak 4.

1. Svi oblici suradnje koji proizlaze iz primjene ovog Sporazuma provodit će se u skladu s nacionalnim zakonima svake Strane.
2. Bilo koja izmjena ili dopuna ovog Sporazuma izradit će se u pisanom obliku, pod prijetnjom ništavosti i predstavljat će Aneks ovom Sporazumu.

Članak 5.

1. Ovaj Sporazum se zaključuje u trajanju od 5 godina. Nakon isteka tog razdoblja njegova se valjanost automatski produljuje za daljnjih pet godina, ukoliko ga jedna od Strana ne otkáže u pisanom obliku tri mjeseca prije isteka roka njegove valjanosti.

2. Prestanak važenja Sporazuma neće utjecati na provedbu projekata i programa dogovorenih u skladu s odredbama ovog Sporazuma, a koji ne budu dovršeni u trenutku isteka valjanosti istog, ukoliko Stranke pismeno ne odrede drukčije.

Sporazum je sačinjen u Rijeci, 9. kolovoza 2012. u 2 istovjetna primjerka na poljskom, hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako autentični i jednake pravne snage. U slučaju različitog tumačenja, mjerodavan će biti tekst na engleskom jeziku.

U ime
Primorsko-goranske
županije

Obnašatelj dužnosti Župana,
Zamjenik župana

U ime
Zapadno-pomorskog
vojvodstva

Maršal